Bibliografisten tietueiden konversiosäännöt YSAsta ja Allärsistä YSOon

Kansalliskirjasto, Kirjastoverkkopalvelut

Jarmo Saarikko, Alex Kourijoki, Mikko Lappalainen, Ulla Ikäheimo, Mirja Anttila, Okko Vainonen

---

Muutokset:

v1.01 2019-04-09: Lisätty käsittelysääntö kenttä 648 1. indikaattorin arvolle 1.

v1.02 2019-04-17: Lisätty käsittelysääntö kenttä 650 - kun termiä ei löydy sanastosta, mutta termi löytyy sulkutarkenteellisena muotona

v1.03 2019-05-02: Muutettu luku 1.1 Konversion kohdistuminen. Näiden sääntöjen mukaan käsitellään kaikki muut kuin musiikki- ja elokuva-aineistot (kirjallisuus, äänikirjat, kartat, pelit, konsolipelit, jne jne)

v1.04 2019-05-08: Muutettu luku 1.3 ja 1.4 Melindassa talletetaan yso- ja slm-käsitteiden termit alkuperäisen termin kielellä

v1.05 2019-05-22: Lisätty lukuun 1.1 huomautus $0 osakentän poistamisesta

v2.00 2019-05-23: Sääntöihin yhdistetty musiikki- ja elokuva-aineistojen konversiosäännöt. 884 kentän tulostus poistettu.

v2.01 2019-05-24: lisätty virhekoodi 9. Täydennetty kohtaan 1.2 maininta musa ja cilla sanastojen kuulumisesta konversion piiriin.

v2.02 2019-05-28: korjattu "NOT_ANALYZED" virhekoodiksi 1 kohtaan 1.4

v2.03 2019-05-29: Luku 2.1 kenttä 358 osakenttä 2 poistetaan, jos termi ei löydy ysa tai allars sanastosta. Luku 2.3 yksinkertaistettu vuosilukujen poimintasääntöä

v2.04 2019-06-04 Luku 2.3 kenttä 648 osakenttä z: Tarkennus: ei etsitä paikkaketjuja. Luku 2.4.2 poistettu alusta turha lause 651 kenttään sijiottamisesta. Muutettu 650-kentän osakenttien käsittelyjärjestystä loogisemmaksi. HUOM! 650-kentän käsittely kesken

v.2.05 2019-06-05 Luku 2.4.2 650-kenttään lisätty musiikin käsittelyä. HUOM! yhä kesken

v2.06 2019-06-06 Luku 1.2 Lisätty kuvaus soitinkokoonpanojen käsittelystä sekä musiikin genren ja kohderyhmän tunnistamisesta. Luku 2.4.2 650 Osakenttä $a $b $x $z (aihe) - muokattu esiintymiskokoonpanojen käsittelyä. Lisätty ruotsinkielisten seko-termien käsittely. Muutettu käsitteen konversiokäsittelyä niissä tapauksissa, joissa yhtä ysa-käsitettä vastaa useampi yso-käsite, mutta yksi yso-termeistä on identtinen ysa-termin kanssa. Tällöin konversio tehdään suoraan tähän käsitteeseen ilman tyypin 5 virheilmoitusta. HUOM! yhä kesken.

v2.07 2019-06-11 Luku 2.6 Lisätty termin "kokoelmat" käsittely musiikkiaineistoissa. Luku 2.4.2 Kun allars-termi konvertoidaan seko-termiksi, viedään alkuperäinen ruotsinkielinen termi kenttään 500. Tarkennettu 650 osakentän $y luomisajan ja 650/655 $z tuotantomaan käsittely elokuva-aineistoille.

v2.08 2019-06-12 Luku 1.5 ja 1.7 lisätty virhekoodi 9, $6 osakenttä ja sen käsittely konversiossa. Luku 2.4.2 korjattu tuotettavan 388 kentän 1. indikaattoriksi # kaikkiin kohtiin.

v2.09 2019-06-19 Luku 2.6 Kentän 655 osakentässä $z tarkistetaan onko kyseessä ysa tai allärs paikkatermi.. Kun $z arvo on numeerinen, käsitellään kuten $y.

v2.10 2019-07-23 Luku 2.4.2. Elokuva- ja musiikkiaineiston 650 $y-osakentän käsittely: etsitään luomispaikkatermejä myös $y-osakentästä

v2.11 2019-08-27 Luku 1.2 Konversion kohdistumiseen lisätty moniviestin Luku 2.4.2 650 $a myös konsoli- ja lautapeleistä katsotaan SLM-termejä

v2.12 2019-08-30 Luku 1.2 Moniviestimen määrittely korjattu.

v2.13 2019-09-05 Luku 1.2 Kaunokirjallisuuden määrittely korjattu (poistettu essee, puheet ja kirjeet).

---

1 Käsiteltävä aineisto

1.1 Johdanto

Musiikki-ja elokuva-aineistojen konversiosäännöt on laadittu erillisessä valmisteluryhmässä, joka kokoontui 4 kertaa 18.4.2019 - 2.5.2019. Ryhmässä käsiteltiin kaunokin genre- ja paikka-termien konvertoimista tämän konversion yhteydessä. Projektiryhmä totesi, ettei kaunokki-ketjuja oteta käsittelyyn, sillä samalla pitäisi käsitellä koko ketjun kaikki osat, muuten tietueisiin jäisi vaillinaisia ja rikkinäisiä ketjuja (esim. ketju ilman $a osakenttää).

1.2 Konversion kohdistuminen

- Tämä konversiosääntö kohdistuu kaikkiin teksti- ja fiktioaineistoihin, karttoihin sekä elokuva- sekä musiikkiaineistoihin

Elokuva-aineistojen tunnistaminen

- Leader g liikkuva kuva
- 007/00 (v) videotallenne

Musiikkiaineistojen tunnistaminen ja käsittely

- Musiikkiaineisto aineistotyypit tunnistetaan Leader/06-kentän seuraavista arvoista:
  - c - Nuottijulkaisu
  - d - Nuottikäsikirjoitus
  - j - Musiikkiäänite

Soitinkokoonpanot

- Jos musiikkikaineiston 650 kentässä on soitin (seko-termi) niin se pitäisi seko-konversiossa siirtää soitinkokoonpanot-kenttään Mikäli soittimen nimen perässä on suluissa lukumäärä, niin se lisätään soitinkentän perään $n osakenttään. Saman kentän kaikki soittimet viedään samaan 382 kenttään. Esimerkki 382 ## $a <soitin> $n <lkm> $a <soitin> $n <lkm> $2 seko
- Jos musiikkiaineiston 650 osakentässä on asiasana "sovitukset"
  - Jos sovitukset-sanan kummallakin puolella on SEKO-termejä vain "sovitukset"-asiasanan jäljessä olevat viedään samaan 382 kenttään.
    - Esimerkki: Alunperin pianolle sävelletty teos sovitettu orkesterille:
      650 $apiano$xsovitukset$xorkesterit$zItävalta$y1790-luku$2musa
      - "orkesteri" menee 382:een, "sovitukset" on tässä tapauksessa muototermi ja viedään kentään 655 #7 $a. Tässä esimerkissä piano ei kuuluisi varsinaisesti enää mihinkään kenttään, mutta konversiossa se vietäisiin omaan 382-kenttäänsä.

Musiikkiaineiston genren ja kohderyhmän tunnistaminen

- Käytetään hyväksi SLM:n ryhmäkäsite Musiikin lajityyppi- ja muototermit alakäsitteineen.
- Käytetään hyväksi seuraavat tekijään viittaavat YSAn ryhmäkäsitteet ja niiden alaryhmät ja -käsitteet: muusikot, kansat, uskonnolliset yhteisöt, vangit. ulkosuomalaiset, sotaveteraanit sekä kohderyhmään viittaava ryhmä ikäryhmät
- Tunnistettaessa tieto voidaan viedä kenttään 385 - KOHDERYHMÄN OMINAISUUDET tai 386 - TEKIJÄN OMINAISUUDET, sanastotunnus yso/fin tai yso/swe.
- Esimerkkejä:
  1. 650 $amaailmanmusiikki$xsaamelaiset$zNorja$y1990-luku$2musa saamelaiset viittaavat tekijään, kenttä 386
  2. 650 $alännenelokuvat$xmusiikki$xkokoelmat$2musa lännenelokuvat on aihe, termi "kokoelmat" ei ole SLM:ssä, joten konvertoidaan termiksi "kokoomateokset"
  3. 650 $aCD-äänilevyt$xrock$zSuomi$y2000-2009$2musa

Kaunokirjallisen aineiston tunnistaminen

- Kaunokirjallinen aineisto vaatima käsittely:
  - **leader/06** on **a** tai **t** JA **leader/07** ei ole **b**, **i** eikä **s**
    - Kenttä **008/33** - Kirjallisuuslaji ei ole**0, u, |, e, s** eikä **i** (painetut ja e-kirjat)
  - **leader/06** on **i**
    Kenttä **008/30-31** - Kirjallisuuslaji on d, f tai p (äänikirjat)
    leader/06 on **o** (moniviestin)
    Kenttä 006/0 on a tai t
    Kenttä **006/16** - Kirjallisuuslaji ei ole **0, u, |, e, s** eikä **i** (painetut ja e-kirjat)
    Kenttä 006/0 on i
    Kenttä **006/13-14** - Kirjallisuuslaji on d, f tai p (puheäänite)

- Konsolipelien tunnistaminen
  - **Leader/06** on **m** JA kenttä **008/26** on g (eli peli)
    - SLM sanastoon kuuluvat termit siirretään 650 $a-osakentästä 655:een
- Lautapelien tunnistaminen
  - **leader/06** on **r** JA **008/33** on **g**
    - SLM sanastoon kuuluvat termit siirretään 650 $a-osakentästä 655:een

Käsitellään vain ysa ja allars

- Konvertoidaan vain tietueet, joiden $2-osakentästä löytyy **ysa** tai **allars** tai sisällytettyjen **musa** ja **cilla** sanastojen termit.
  - joissain tapauksissa $2-kenttään tunnus kirjoitettu väärin, joista osa on manuaalisesti korjattu Melindassa
  - PÄÄTÖS: Oletetaan, että aineisto on lähtökohtaisesti oikein koodattu, ei etsitä väärin kirjoitettuja tunnisteita
  - Mikäli $0 osakentässä on ysa- tai allars-URI se poistuu konversion yhteydessä
- YSO-kentät, esim. jos on YSO-ketjuja, korjataanko ne?
  - PÄÄTÖ ei käsitellä YSO-kenttiä
    - Tällaiset korjataan normaalin tietokantasiivouksen yhteydessä
- SLM-termi - muoto vai aihe
  - Joissakin tapauksissa voidaan käyttää 008-kenttää apuna muototermien tunnistamisessa
    - 008 (BK) merkkipaikka 34 arvo on erittäin oleellinen ja paljon käytetty
      - **a**, niin 655 $a kenttään voidaan tallettaa muistelmat http://urn.fi/URN:NBN:fi:au:slm:s286
      - **b** tai **c** niin 655 $a kenttään elämäkerrat http://urn.fi/URN:NBN:fi:au:slm:s1006
    - 008 (BK) merkkipaikka 33 samaten
      - **d** - näytelmät http://urn.fi/URN:NBN:fi:au:slm:s929

- **f** - romaanit http://urn.fi/URN:NBN:fi:au:slm:s518
- **h** - huumori http://urn.fi/URN:NBN:fi:au:slm:s1128
- **j** - novellit http://urn.fi/URN:NBN:fi:au:slm:s27
- **p** - runot http://urn.fi/URN:NBN:fi:au:slm:s1150
- **s** - puheet http://urn.fi/URN:NBN:fi:au:slm:s775 tai esitelmät http://urn.fi/URN:NBN:fi:au:slm:s313

Korjaukset

- Konversio tuottaa konvertomattomista termeistä tarkistuslistaukset, joiden mukaan paikallisaineistoissa voi tehdä korjauksia

1.3 Poimituista tietueista käsiteltävät kentät

- Konvertoidaan vain seuraavat kentät 385, 567, 648, 650, 651, 655
- Konversiossa tuotetaan ja käsitellään seuraaavia kenttiä: 257, 370, 382, 385, 386, 388, 567, 648, 650, 651, 653, 655

Konversiossa siirretään ketjuissa olevia termejä muihin osakenttiin

- **257** (elokuvien tuotantomaa), ei ole RDA-ohjeessa.
- **370** (luontipaikka), **382** (esityskokoonpano), **385** (kohderyhmä), **386** (tekijä), **388** (luomisaika)
- **648** (aika), **650** (aihe), **651** (paikka), **653** (kun termiä ei löydy sanastoista, tyyppi 2. indikaattorissa)
- **655** (lajityyppi/muoto)

1.4 Muunnosprosessi

- Luetaan koko tietue
- Tunnistetaan aineistotyyppi
- Kerätään konvertoitavien kenttien ysa/allärs termejä vastaavien YSO-käsitteiden käytetyt termit ja URI:t
- Merkkijonojen vertailu ensin normalisoidulla muodolla
    - Jos löyty useita vastineita, haetaan ilman muunnoksia eli normalisoimatta
    - Jos termi ei löydy YSA:sta eikä Allärsistä eikä SLM:stä, termi kirjoitetaan kenttään 653## osakenttään $a.
        - 653 kentän toisen indikaattorin arvo riipppuu termin alkuperäisestä osakentästä.
        - 0 $a tai $x
        - 4 $y
        - 5 $z
        - 6 $v
        - # muut osakentät

- Mikäli vastaava yso-käsite on poistettu käytöstä ja sille ei ole merkitty korvaajaa TAI sille on useita korvaajia, tuotetaan alkuperäinen termi kenttään 650#4$a, eli toinen indikaattori on “4” ja poistetaan $2 osakenttä
    - Tuotetaan virhelokiin lista näistä kentistä, jossa MelindaID ja YSA-termi sekä virhekoodi 1.
- Poistetaan tuplat - ei kahta identtistä kenttää
    - HUOM! Mikäli 653 kentässä on sama termi, jota ollaan siirtämässä 653:een niin, uusi kenttä korvaa vanhan, sillä siihen on toiseen indikaattoriin lisätty tieto termin tyypistä
- Tuotetaan yso- ja slm-termit MARC kenttiin suomeksi ja/tai ruotsiksi
    - Melindassa talletetaan yso- ja slm-käsitteiden termit alkuperäisen termin kielellä
    - Paikalliskannassa voidaan valita tuotettavaksi yksi tai molemmat kielet. Ohjelmassa tämän voi valita parametrina
- Tulostetaan koko tietue
    - Kenttä, indikaattori, indikaattori, termi, sanastotunnus, uri

1.4 Sanastojen ja termien järjestys tietueessa

- Kussakin kentässä sanastojen järjestys on 2. indikaattorin koodin mukainen numerojärjestys: 0, 2, 4, 7.
- Kun indikaattori on sama, niin sanastot listataan sanastokoodin mukaan aakkosjärjestyksessä.
- Poikkeuksena kun toinen indikaattori on 7,
    - Tulostetaan YSO kentät ensin. ja sitten muut sanastot aakkosjärjestyksessä.
    - Kentässä 655 tulostetaan ensin SLM-kentät vastaavalla tavalla kuin yso-kentät.
- Kunkin sanaston kohdalla alkuperäiset kentät tuotetaan ensin samassa järjestyksessä kuin ne ovat alunperinkin
- Konvertoidut uudet YSO- ja SLM-termit
    - tulostetaan siinä järjestyksessä kuin termejä käsitellään, jolloin samassa ketjussa olleet termit listataan lähekkäin.
    - Jos sama termi esiintyy useita kertoja, termi listataan siihen kohtaan, jossa se ensin esiintyi
    - Alkuperäiset yso- ja slm-termit listataan ensin
    - Kukin yso:n ja slm:n kieli listataan erikseen. Ensin suomenkieliset termit, sitten ruotsinkieliset termit.
- 653 kentässä
    - tulostetaan ensin alkuperäiset termit alkuperäisessä järjestyksessä ja uudet termit niiden jälkeen 2. indikaattorin mukaisessa järjestyksessä ja aakkosjärjestyksessä, kun indikaattori on sama.
    - Mikäli uusissa termeissä on identtinen termi alkuperäisten kanssa eikä alkuperäisessä ole 2. Indikaattoria, uusi kenttä korvaa alkuperäisen vastaavan 653 kentän

- Konversio on hukkaamaton, jos alkuperäiset ysa- ja allars-rivit halutaan säilyttää. Tällöin alkuperäiset rivit kirjoitetaan mukaan tietueeseen.

    - Tämä voi valita konversio-ohjelmassa parametrina
    - Melindan konversiossa konvertoidut kentät poistetaan

1.5 Ketjujen käsittely

- Käsitellään kunkin MARC kentän kaikki osakentät yksitellen.

    - Huom! Osakenttäkoodit vaihtaneet järjestystä (esim. aika ja paikka) edellisessä konversiossa (Finmarc Marc21) ja joissakin tietueissa nämä voivat olla edelleen väärin päin
- Ketjujen osalta kutakin osakenttää vastaava YSO-termi talletetaan omalle rivilleen.
    - Tarkistettava pitääkö osakentän koodi paikkansa… siis onko paikkakentässä paikan nimi vai jotakin muuta, jne.
    - Ei lisätä uusia ketjuja 653:een, vaan jokainen sanastoihin kuulumaton termi viedään erikseen ja kenttään tulee alkuperäisen osakentän tyyppiä vastaava luku toiseen indikaattoriin

- Kun käsiteltävässä kentässä on $6 osakentässä viittaus toiseen kenttään (esimerkiksi käännökset kentässä 880), niin koko ketju jätetään paikalleen, mutta poistetaan osakenttä $2 sanastotunnus, ja muutetaan 2. indikaattoriksi 4 ja tulostetaan kenttä tarkistuslistalle.
- Paikan osakenttien osalta tarkistetaan löytyykö ysa:an ohjaustermeiksi merkittyjä ketjuja
- Perussääntö: sanastoon kuuluvien termien osalta kirjoitettava kenttä valitaan termin vastineen sanaston ei osakenttäkoodin mukaan eli yso: 650, yso-paikat:651, slm:655

- Musiikkiaineistojen kuvailussa samassa kentässä olleet osakentät merkitään erikseen purettaessa yhteisellä arvolla osakentässä $8 ja tarkenteella \u

  Esimerkki: kentän 650 #7 ‡aviihdemusiikki ‡z Suomi ‡y 2000-2009 ‡2 musa osakentät puretaan erillisiksi kentiksi seuraavasti:

    - 370 ## ‡8 1\u ‡g Suomi ‡2 yso/fin ‡0 http://www.yso.fi/onto/yso/p94426
    - 388 ## ‡8 1\u ‡a 2000-2009 ‡2 yso/fin
    - 655 #7 ‡8 1\u ‡a viihdemusiikki ‡2 slm/fin ‡0 http://urn.fi/URN:NBN:fi:au:slm:s421

        - Huom. 388 kentän 1. indikaattoriksi #, sillä konversio-ohjelma ei voi varmuudella tietää onko kyseessä teos vai kokoomateos.

1.6 Tarkistetaan onko kenttä keepattu/dropattu

- Esimerkiksi: $9FENNI<KEEP> (järjestelmäkohtainen vapaakenttä)
- Otetaan $9 osakenttätieto talteen ja tulostetaan YSO-termin kenttään
    - Jos $9-osakenttiä on useita, kaikki on toistettava
    - Jos kyseessä on ketju, $9-osakenttä kirjoitetaan jokaisen vastaavan yso-termin kenttään.
- Jos ketju on dropattu, niin sen osiin lisätään <DROP> (tällöin termejä ei replikoida ko. paikalliskantaan)
    - Nämä voidaan tutkia etukäteen ennen konversiota ja toimittaa kirjastoille
    - Jos tietueessa on sama termi ilman $9 osakenttää sekä $9<DROP>, drop-kenttää ei lisätä.

1.7 Tarkistuslista ja virhekoodit

- Tarkistuslistalle kirjataan a) tietue-id, b) virheen aiheuttanut termi, c) koko kenttä sekä d) virheen selite tai virhekoodi.
- Tällaiset kentät vaativat manuaalisen käsittelyn konversion jälkeen.
- Tarkistuskoodit:

    - 1: termille ei löytynyt vastinetta sanastoista
    - 2: termille useampi mahdollinen vastine (termille on useampi samanlainen normalisoitu käytettävä termi tai ohjaustermi)
    - 3: termillä ei vastinetta, mutta termillä on täsmälleen yksi sulkutarkenteellinen muoto
    - 4: termillä ei vastinetta, mutta termillä on sulkutarkenteellinen muoto kahdessa tai useammassa käsitteessä
    - 5: termille löytyy vastine, mutta sille on olemassa myös sulkutarkenteellinen muoto eri käsitteessä
    - 6: ketjun osakentän termi poistettu tarpeettomana (fiktio, aiheet, musiikki ja ketjun $e-osakenttä sekä tyhjä osakenttä)
    - 7: kentän 650/651 osakentän $g "muut tiedot" on viety kenttään 653
    - 8: Kenttä sisältää MARC-formaattiin kuulumattomia osakenttäkoodeja tai ei sisällä asiasanaosakenttiä
    - 9: kentässä on osakenttä 6

1.8 Konversiosäännöt taulukkona liitetiedostossa

File	Modified
Microsoft Excel Spreadsheet BIB-tietueiden_konversiosääntötaulukko_ysall2yso-2019-06-19.xlsx Korjattu 655 b-kenttien käsittely ja musiikin käsittelyä	Jun 19, 2019 by Okko Vainonen

2 Kenttien käsittely

2.1 Kenttä 385 Kohderyhmä

Käsitellään vain sellaiset 385-kentät, joissa on $2 -osakentässä arvo ‘ysa’ tai ‘allars’

385 osakenttä $a

- Jos löytyy ysa tai allars termi, niin

    - tuotetaan vastaava yso-termi ja lisätään $2 ja $0 osakentät
- Ellei löydy ysa tai allars termi, niin

    - termit jäävät sellaisenaan, poistetaan sanastotunnus ja tulostetaan kenttä tarkistuslistaan, `virhekoodi 1.`

385 osakenttä muut

- Muut osakentät liitetään mukaan sellaisenaan

2.2 Kenttä 567 Metodologia

Käsitellään vain sellaiset 567-kentät, joissa on $2 -osakentässä arvo ‘ysa’ tai ‘allars’

567 osakenttä $a

- Mikäli $b osakenttä puuttuu ja $a osakentässä on ysa/allars termi, se siirretään $b osakenttään ja lisätään $2 ja $0 osakentät.

567 osakenttä $b

- Jos löytyy ysa tai allars termi, niin tuotetaan vastaava yso-termi ja lisätään $2 ja $0 osakentät. Kaikki osakentät tulostetaan mukaan.
- Ellei löydy ysa tai allars termi, kenttä jätetään sellaisenaan ja tulostetaan virhelokiin, `virhekoodi 1`

Osakenttä muut

- Muut osakentät liitetään mukaan sellaisenaan

2.3 Kenttä 648 (aika)

648 osakenttä $a

- Käsitellään vain, jos $2-osakentässä on ysa, allars, musa tai cilla
- Jos 1. indikaattorin arvo on 1
    - Osakentän $a termi siirretään sellaisenaan kenttään 388 1# $a <term> $2 yso/fin
        - 1 indikaattori on 1 ja 2. indikaattori #. $2 osakentän arvoksi tulee yso/fin tai yso/swe, $0 osakenttä jätetään pois.
- Numeerisia aikatermejä ei muokata tässä konversiossa
    - $2-osakenttään kirjoitetaan ysa/allars -sanastosta riippuen yso/fin tai yso/swe ja 2. indikaattori 7. $0 osakenttä jää pois
    - Numeeriset arvot - hyväksyttävät merkkijonot voivat päättyä alla mainittuihin teksteihin
        - [0123456789-] (2, 3 tai 4-numeroisia vuosilukuja, joita edeltää tai joiden jälkeen tai joiden välissä on yhdysmerkki, tavuviiva, lyhyt n-ajatusviiva tai miinusmerkki)
        - päättyy tekstiin:
            - -luku -tal, -talet (vuosikymmeniä ja vuosisatoja)
            - eKr., ekr., jkr. jKr., fkr., fKr. pisteellä ja ilman - huom. eKr. voi olla kielestä riippuen joko ennen Kristusta tai efter Kristus.
            - eaa, jaa - pisteellä ja ilman
        - Hyväksytään vuosilukujen välissä kaikki erilaiset viiva-merkit
        - Vuosilukuja eaa. ei merkitä negatiivisina lukuina
- Tekstimuotoiset aikakentät käsitellään
    - Jos termi on ysa/allars sanastossa, ne siirretään 650/651-kenttään yso-termeiksi
    - Muut tekstimuotoiset termi viedään 653-kenttään ja 2. indikaattori 0.
- Muiden 6XX-kenttien y-osakentät
    - Jos termi on numeerinen, niin
        - tuotetaan alkuperäinen termi kenttään 648 #7 $a $2 osakenttään yso/fin tai yso/swe
    - Jos termi ei ole numeerinen, tarkistetaan onko ysa tai allärs -termi
        - Kun ysan tai allärs paikkatermi, tuotetaan yso-paikat vastine kenttään 651#7$a
        - Kun muu ysa tai allärs-termi niin tuotetaan yso-vastine kenttään 650#7$a $2yso/fin tai $yso/swe
    - Kaikki muut tekstimuotoiset termit
        - Tuotetaan alkuperäinen termi kenttään 653#0$a ja tulostetaan alkuperäinen kenttä tarkistusraporttiin, `virhekoodi 1`

648 osakenttä $x (aihe)

- ysa|allars termit kenttään 650 #7 $a <termi> $2 yso/fin $0 uri
- muut termit kenttään 653 #0 $a <termi>

648 osakenttä $y (aika)

- Numeeriset termit kenttään 648 #7 $a <termi> $2 yso/fin
- Muut termit kenttään 653 #0 $a <termi>

648 osakenttä $z (paikka)

- ysa tai allars -paikat yso-vastineet kenttään 651 #7 $a <termi> $2 yso/fin $0 uri
- ysa tai allars yso-vastineet kenttään 650 #7 $a $2 <termi> yso/fin $0 uri
- Muut termit kenttään 653 #5 $a <termi>
- 648-kentässä ei etsitä $a -- $z tai $z -- $z paikkaketjuja, vaan kukin paikka käsitellään erikseen

648 osakenttä $v (muoto)

- slm-termit kenttään 655 #7 $a <termi> $2 slm/fin $0 uri
- Muut termit kenttään 653 #6 $a <termi>

648 muut osakentät

- Numeeriset termit kenttään 648 #7 $a <termi> $2yso/fin
- Muut termit kenttään 653 #0 $a <termi>

2.4 Kenttä 650 (aihe)

Käsitellään vain sellaiset 650-kentät, joissa on $2 -osakentässä arvo ysa, allars, musa tai cilla

Kun kyseessä on musiikkiaineisto (LDR/06 c,d,j) tai elokuva LDR/06 g ja 007/00 on v, niin samaan ketjuun kuuluneet termit, jotka siirtyvät eri kenttiin merkitään yhteisellä arvolla osakentässä $8 ja tarkenteella \u.

2.4.1 Indikaattorien tarkistus

650-kentän indikaattoreita ei tarkisteta. Mahdolliset virheelliset indikaattorit korjautuvat tulostettaessa.

2.4.2 Käsitellään osakentät

650 Osakenttä $a $b, $c, $d, $v, $x, $y, $z (paikkaketjut)

- Verrataan termiä ja siitä seuraava termiä kaikkiin sanaston skos:prefLabel, skos:altLabel ominaisuuksiin
    - Jälkimmäinen termi pitää olla osakentässä $z
- Kun termit löytyvät ysa tai allars sanastosta yhdistettynä muodossa “termi -- termi” ja ovat paikkatermi
    - Tämän jälkeen jälkimmäistä osakenttää $z ei käsitellä erikseen, vaan hypätään sen yli.
- Muissa tapauksissa kentät käsitellään erikseen

650 Osakenttä $a $b $x $z (aihe)

- Jos kyseessä on **musiikkiaineisto**
    - Jos $a tai $x osakentässä on termi “musiikki”
        - Termi "musiikki" jätetään kokonaan pois
    - $a-osakentässä on yleensä muototermi. Jos kyseessä on SLM:n termi
        - Viedään kenttään 655 #7 $a <termi> $2 slm/fin $0 uri tai $2 slm/swe $0 uri
    - Jos $a tai $x osakentässä on termi “aiheet”
        - kaikki seuraavat $x, $y ja $z-osakentät ovat aiheita. Tuotettava kenttä riipppuu siitä, mistä sanastosta termi löytyy
            - Viedään ysa/allars-termit kenttään 650 #7 $a, ysa/allars -paikkatermit kenttään 651 #7 $a, numeeriset termit kenttään 648 #7 $a
            - sanastoista löytymättömät termit: $a ja $x osakentästä kenttään 653 #0 $a, $z osakentästä kenttään 653 #5 $a, $y osakentästä kenttään 653 #4 $a.
        - Termi “aiheet” jätetään pois
        - Käsitellään loput kentät samoilla säännöillä kuin muu musiikkiaineisto (kts. alla)
    - Jos ei löytynyt sanaa "aiheet", etsitään onko kentässä seko-termejä (eli esityskokoonpano).
        - Tutkitaan löytyykö ketjusta asiasana "sovitukset"
            - Jos löytyy "sovitukset"-asiasana,
                - sen jäljessä olevat seko-termit viedään samaan 382 kenttään.
                - "sovitukset"-sanan edellä olevat seko-termit eri 382-kenttään vai jätetäänkö 650-kenttään
                - sovitukset viedään muototerminä 655 kenttään
        - Seko-termin perässä voi olla sulkutarkenne (esim. “viulu (2)”), jolloin vertailu sanastoon tehdään sulkutarkenteettomana, jos sulkutarkenteena on luku
            - viedään kenttään 382 11 $a <termi> $2 seko
                - Ensimmäinen indikaattori 1, sillä konversiossa ei tiedetä soitinten ta esittäjien lukumääriä eksaktisti (voivat olla 500-kentässä)
            - Kun löytyy SEKO-termi, ketjun kaikki SEKO-termit menevät samaan 382-kenttään, kukin omaan $a-osakenttäänsä.
        - Ellei löydy seko termi suoraan, katsotaan onko termin perässä sulkutarkenne
            - Jos seko-termin perässä sulkutarkenteessa on lukumäärä, niin tällöin luvusta luodaan $n-osakenttä $a-osakentän jälkeen
            - esimerkki: 650 $a viulu (2) 382 11 $a viulu $n 2 $2 seko
        - Jos sanastokoodina on cilla tai allars
            - jos allars-termi löytyy seko-sanaston ohjaustermeistä, tuotetaan 382-kenttään vastaava suomenkielinen käytettävä termi.
                - Alkuperäinen termi kirjoitetaan 500-kenttään muodossa: "Sammansättning: <termi>"

- Käsitellään loput kentät samoilla säännöillä kuin muu musiikkiaineisto (kts. alla)
- Muut musiikkiaineiston 650 kentät
  - Katsotaan ensin $a-osakenttä ja $x-osakentät:
    - Jos $a-osakenttä löytyy SLM:stä ja kuuluu "Musiikin lajityyppi- ja muototermit" -ryhmään, niin
      - tuotetaan 655 #7 $a <termi> $2 slm/fin $0 uri
      - Jos seuraavat $x-osakentän ysa/allars -termit viittaavat tekijään, ne viedään 386-kenttään
      - Jos seuraavat $x-osakentän ysa/allars -termit viittavat kohderymään (ikäryhmät), ne viedään 385-kenttään
      - Muut $x-osakentän termit katsotaan ensin SLM:stä, sitten ysa ja allarsista
        - SLM-termit viedään kenttään 655, ysa/allars-termit viedään kenttään 650/651
      - Seuraavat $z- ja $y-osakentän termit tulkitaan teoksen luomiseen liittyviksi (kts. alla). $y-osakentästä etsitään numeerisia arvoja ja niitä löydettäessä kyseessä on luomisaka. $z-osakentästä löytyvät paikkatermit tulkitaan luomispaikaksi. $z-osakentän lisäksi paikkatermejä etsitään myös $y-osakentästä, koska ennen aiempia konversioita 650 $y- ja $z-osakentät ovat olleet päinvastoin
    - Muuten, jos $a-osakenttä löytyy SLM:stä, mutta ei kuulu Musiikin lajityyppi- ja muototermit -ryhmään,
      - tuotetaan aihe kenttään 650 #7 $a <termi> $2 yso/fin $0 uri
    - Muuten, jos $a-osakentän termi on YSAsta
      - seuraavat $y, $x ja $z-osakentät tulkitaan aiheiksi
        - Paitsi, jos $x osakentän termi on "kokoelmat"
          - konvertoidaan slm-termiksi "kokoomateokset" ja viedään kenttään 655
        - Muut viedään kenttiin 648, 650 ja 651
    - jos $a-osakentän termi ei löydy SLM:stä tai YSAsta,
      - katsotaan $x-osakentät järjestyksessä ja $x, $y ja $z-osakentät tulkitaan ensimmäisenä SLM:stä tai YSAsta löytyvän termin perusteella
        - Jos ensimmäinen jostain sanastosta löytyvä termi on SLM:stä, $y- ja $z-osakentän termit tulkitaan teoksen luomiseen liittyviksi
        - Jos ensimmäinen jostain sanastosta löytyvä termi on YSAsta, $y- ja $z-osakentän termit tulkitaan aiheiksi
    - Jos a- tai x-osakenttien termejä ei löydy mistään sanastosta, $y- ja $z-osakentät tulkitaan luontiin liittyviksi (kts alla)
    - Luomispaikka ja luomisaika
      - Kun kyseessä on **luomispaikka:** Talletetaan yso-paikat vastine kenttään 370 ## $g <termi> $2 yso/fin $0 uri (tai 2 yso/swe)
      - Kun kyseessä on **luomisaika:** Talletetaan termi ilman $0 osakenttää kenttään 388 ## $a <termi> $2 yso /fin (tai 2 yso/swe)

- Jos kyseessä on **elokuva-aineisto**
  - $a-osakentässä on yleensä muototermi. Jos kyseessä on SLM:n termi
    - Viedään kenttään 655 #7 $a <termi> $2 slm/fin $0 uri tai $2 slm/swe)
  - Jos $a tai $x osakentässä on termi “aiheet”
    - kaikki seuraavat $x, $y ja $z-osakentät ovat aiheita. Tulostettavan kentän koodi riipppuu siitä, mistä termi löytyy
      - Viedään ysa/allars-termit kenttään 650 #7 $a, ysa/allars -paikkatermit kenttään 651 #7 $a, numeeriset termit kenttään 648 #7 $a.
        - jos löydetylle termille on useampi YSO-vastine, termi jätetään kenttään 650 ilman sanastotunnusta.
      - sanastoista löytymättömät termit: $a ja $x osakentästä kenttään 653 #0 $a, $z osakentästä kenttään 653 #5 $a, $y osakentästä kenttään 653 #4 $a.
      - Termi “aiheet” jätetään pois
  - Jos $a tai $x osakentässä ei ole termi “aiheet” ja $a osakenttä on elokuvat (slm:s1175) tai joku sen alakäsitteistä, niin $z-osakentässä on **tuotantomaa**. Tehdään paikkatermitarkistus $z-osakentän lisäksi myös $y-osakentästä, koska ennen aiempia konversioita 650 $y- ja $z-osakentät ovat olleet päinvastoin
    - Talletetaan yso-paikat vastine kenttään 257 ## $a <termi> $2 yso/fin $0
  - Kaikissa muissa elokuva-aineistojen tapauksissa kyseessä on **aihe** ja etsitään termiä sanastoista
    - jos termille on useampi YSO-vastine, tuotetaan 650 #4 ilman $2- ja $0-osakenttiä
    - tuotetaan 650 #7 $a <termi> $2 yso/fin $0 uri
    - jos ei löydy, viedään 653 #0 $a <termi>

- Jos kyseessä on **kaunokirjallinen aineisto** tai **pelit**
  - $a-osakentässä on yleensä muototermi eli slm-sanaston termi, joka viedään kenttään 655#7$a $2slm/fin $0uri (tai $2slm/swe)

- Löytyykö ysa- tai allars-sanastoista
  - Verrataan termiä kaikkiin skos:prefLabel, skos:altLabel
    - Jos osuma löytyy ysa tai allars sanastosta paikka-käsitteen termiin
      - Kun kyseessä tekstiaineisto
        - Talleteaan yso-paikat vastine kenttään 651 #7 $a <termi> $2 yso/fin $0 uri
    - Jos osuma tulee käytettävään termiin TAI ohjaustermiin, joka viittaa vain yhteen YSA-käsitteeseen, eikä ole paikka
      - tuotetaan yso-vastine kenttään 650 #7 $a <termi> $0 uri
    - Jos osuman käsite viittaa useampaan YSO-käsitteeseen
      - Jos yksikin YSO-vastintermeistä on identtinen haetun termin kanssa

        - tehdään konversio kyseiseen käsitteeseen ilman virheilmoitusta
    - Jos yksikään YSO-käsitteiden termeistä ei ole identtinen haetun termin kanssa, niin

        - Tuotetaan alkuperäinen termi kenttään 650 #4 $a <termi>, eli toinen indikaattori on “4” ja poistetaan $2 osakenttä
        - Tuotetaan termi ja kenttä tarkistuslistalle, `virhekoodi 2`

- Kun kentän 650 termi EI löydy ysa/allars sanastoista
    - Ei tarkisteta YSO/SLM sanastoista
    - Jos termissä on vain numeerisia arvoja, tulkitaan ajanjaksoksi (Numeeriset arvot: kts. 648 osakenttä $a),
        - Tuotetaan alkuperäinen termi kenttään 648 #7 $a $2yso/fin
    - Jos kyseessä sulkutarkenteellisen termin alkuosa eli sulkutarkenteeton muoto
        - Tuotetaan alkuperäinen termi kenttään 650 #4 $a <termi>, eli toinen indikaattori on “4” ja poistetaan $2 osakenttä
        - Tuotetaan kenttä tarkistuslistalle, `virhekoodi 4`
    - Muut termit siirretään kenttään 653 #0 $a <termi>
    - Tulostetaan alkuperäinen kenttä tarkistuslistalle, `virhekoodi 1`

  Tarkistetaan löytyykö termi jo 653 kentästä
        - Jos termi löytyy 653 kentästä poistetaan vanha kenttä ja tulostetaan kuten alla
            - MARC kenttä 653#0$a, toinen indikaattori 0, termi aina osakenttään $a
        - Jos termi oli ketjussa niin tuotetaan kukin termi erikseen omaan 653-kenttäänsä
            - Musiikkiaineistossa saman kentän osakentistä tuotettuihin kenttiin lisätään osakenttä $8 samalla järjestysnumerolla varustettuna.

650 Osakenttä $y, $d (aika)

- Muut aineistot kuin musiikki ja elokuvat:
    - jos termissä on vain numeerisia arvoja (kts 648 osakenttä $a),
        - tuotetaan alkuperäinen termi kenttään 648 #7 $a <termi> $2 yso/fin
    - Jos tekstiä sisältävä termi päättyy sallittuun merkkijonoon: [-luku, -luvut, -talet, -tal, eKr., jKr., fKr., eaa., jaa., e.a.a., j.a.a.]
        - tuotetaan alkuperäinen termi kenttään 648 #7 $a <termi> $2yso/fin tai $2yso/swe
    - Ellei ole numero, niin onko ysa tai allärs -termi?

        - Jos ysan tai allärs paikkatermi, yso-paikat-termit
        - Viedään kenttään 651 #7 $a <termi> $2 yso/fin $0 uri
        - Jos muu ysa ja allärs-termi, (esim. ysa "aikakaudet" ja sen alakäsitteet)
        - Viedään kenttään 650 #7 $a <termi> $2 yso/fin $0 uri
        - Kaikki muut tekstimuotoiset termit
        - Viedään kenttään 653 #0 $a <termi>,
          tulostetaan alkuperäinen kenttä virheraporttiin, `virhekoodi 1`

650 Osakenttä $v (muoto)

- Jos termi on “fiktio”

    - osakenttä poistetaan
    - Tulostetaan alkuperäinen kenttä tarkistusraporttiin, `virhekoodi 6`.
- Jos kyseessä on slm-termi
    - Tuotetaan suomenkielinen slm termi kenttään 655 #7 $a <termi> $2 slm/fin $0 uri
    - Tuotetaan ruotsinkielinen slm termi kenttään 655 #7 $a <termi> $2 slm/swe $0 uri
- Jos ei ole slm-termi, mutta on ysan tai allärs paikkatermi
    - Tekstiaineistoissa
        - Tuotetaan ysan yso-paikat vastine kenttään 651 #7 $a <termi> $2yso/fin $0uri
        - Tuotetaan allarsin yso-paikat vastine kenttään 651 #7 $a <termi> $2yso/swe $0uri
    - Musiikki- ja elokuva-aineistoissa
        - Tuotetaan ysa/musa yso-paikat vastine kenttään 370 ## $g <termi> $2 yso/fin $0 uri
        - Tuotetaan allars/cilla yso-paikat vastine kenttään 370 ## $g <termi> $2 yso/swe $0 uri
- Jos ei ole slm-termi, mutta on muu ysa tai allärs-termi
    - Tuotetaan ysa:n yso-vastine kenttään 650 #7 $a <termi> $2 yso/fin $0 uri
    - Tuotetaan allarsin yso-vastine kenttään 650 #7 $a <termi> $2 yso/swe $0 uri
- Jos termi osuu useampaan ysa tai allärs-käsitteeseen
    - Tuotetaan alkuperäinen termi kenttään 655 #4 $a <termi>
    - Tulostetaan alkuperäinen kenttä tarkistusraporttiin, `virhekoodi 4`
- Kun termiä ei löydy slm, seko, ysa, tai allärs sanastoista

    - Tuotetaan alkuperäinen termi kenttään 653 #6 $a <termi>
    - Tulostetaan alkuperäinen kenttä tarkistusraporttiin, `virhekoodi 1`

650 Osakenttä $c (tapahtuman paikka)

- Useimmiten tässä on tieto virheellisesti. Mikäli on oikeasti tapahtuman paikka, niin osakentässä $d pitäisi olla tapahtuma-aika

    - Viedään kenttään: — päätös kentästä on toistaiseksi vielä auki ---

650 Osakenttä $d (tapahtuma-aika)

- Useimmiten tässä on tieto virheellisesti, kun pitäisi olla $y.

        - viedään kenttään 651 $a <termi> $2 yso/fin $0 uri
    - Musiikki- ja elokuva-aineistossa
        - viedään kenttään: — päätös kentästä on toistaiseksi vielä auki ---

650 osakenttä $e (suhdetermi)

- Pudotetaan koko osakenttä pois, sillä yksin tällä kentällä ei ole infoarvoa
- Tulostetaan alkuperäinen kenttä (ketju) tarkistusraporttiin, `virhekoodi 6`.

650 osakenttä $g (muut tiedot)

- alkuperäinen termi viedään 653 ## $a <termi> osakenttään
- Tulostetaan alkuperäinen kenttä (ketju) tarkistusraporttiin, virhekoodi: SUBFIELD_G

650 Muut osakentät

Jos löytyy näitä osakenttiä

- Tuotetaan etukäteen erillinen listaus tällaisista kentistä Melindassa ja toimitetaan paikalliskantojen ylläpitäjille mahdollista korjausta varten
- PÄÄTÖS
    - Jätetään koko ketju paikalleen, mutta muutetaan toiseen indikaattoriin 4 ja poistetaan osakenttä $2
    - Tulostetaan alkuperäinen kenttä virheraporttiin, virhekoodi: “SUBFIELD_NOT_ANALYZED”
- Esimerkiksi
    - ‡c - Tapahtumapaikka (ET)
    - ‡d - Tapahtuman aika (ET)
    - Muut tunnistamattomat osakentät

2.5 Kenttä 651 (paikka)

651 Osakenttä $a, $v, $x, $y, $z (paikkaketjut)

- Verrataan termiä ja sen jälkeistä termiä kaikkiin skos:prefLabel, skos:altLabel
    - Jälkimmäinen termi pitää olla osakentässä $z
- Kun termit löytyvät ysa tai allars sanastosta yhdistettynä muodossa “termi -- termi” ja ovat paikkatermi
    - ensimmäinen osakenttä vastaa ysa:ssa tai allärsissä auktorisoidun paikkaketjun osakenttää $a
    - jälkimmäinen osakenttää $z.
    - Ketju on ysa:n rdf-muodossa literaali: “a_termi”+” -- ”+”z_termi”.
    - Tuotetaan ketjun yso-paikat vastine kenttään 651#7$a.
    - Osakenttä $z ei käsitellä erikseen, vaan hypätään sen yli.
- Huomautus: Jos paikkaketjussa on auktorisoimaton ketju Maa -- Kaupunki, molemmat käsitellään erikseen, vaikka kuvailtu sisältö käsittelisikin vain kaupunkia. Konversio ei puutu kuvailuun tällä tasolla.
- Muissa tapauksissa kentät käsitellään erikseen

651 osakenttä $a, $x, $z

- Kun kyseessä on ysa tai allärs paikkatermi
    - Tuotetaan yso-paikat vastine kenttään 651#7$a
- Kun kyseessä on muu ysa tai allars -termi, ei paikka
    - Tuotetaan yso-vastine kenttään 650#7$a
- Kun kyseessä ei ole ysa eikä allars termi
    - Jos termi alkaa numerolla ja on vain numeroita tai yhdysmerkki tai termi päättyy “sallittuun” tekstimuotoon (kts. 648 $a)
        - tuotetaan alkuperäinen termi kenttään 648#4$a
    - Muut termit
        - Osakentissä a ja z alkuperäinen termi kenttään 653#5$a
        - Osakentässä x alkuperäinen termi kenttään 653#0$a
        - Vaihtoehto malli HULIB: kun $a tai $z kenttä ei löydy ysa/allars sanastoista, säilytetään ketjun a ja z osakentät: 651#4, 2-osakenttä yso/fin tai yso/swe, ilman 0-osakenttää
    - Tulostetaan alkuperäinen termi ja kenttä virheraporttiin, virhekoodi 1

651 osakenttä $y (aika)

- Jos termissä on vain numeerisia arvoja (kts 648 osakenttä $a), tai
- Jos tekstiä sisältävä termi päättyy sallittuun merkkijonoon: [-luku, -luvut, -talet, -tal, eKr., jKr., fKr., eaa., jaa., e.a.a., j.a.a.]
    - Tuotetaan alkuperäinen termi kenttään 648 #7 $a <termi> $2 yso/fin
    - $2 oakenttään tunnisteeksi yso/fin tai yso/swe, Ei tulosteta $0 osakenttää
- Ei numeerinen teksti, onko ysa tai allärs -termi?
    - Jos ysan tai allärs paikkatermi
        - Tuotetaan vastaava yso-paikat-termi kenttään 651 #7 $a $2 yso/fin $0 uri
    - Jos muu ysa ja allärs-termi

        - Tuotetaan yso-termit kenttään 650 #7 $a <termi> $2 yso/fin $0 uri (esim. YSO ajanjaksot käsitteitä http://www.yso.fi/onto/yso/p4035)
    - Kaikki muut tekstimuotoiset termit
        - Tuotetaan termi kenttään 653 #0 $a <termi>
        - tulostetaan alkuperäinen kenttä tarkistusraporttiin, virhekoodi 1.

651 osakenttä $v (muoto)

- käsitellään, kuten 650-kentän osakenttä $v

651 muut osakentät

- käsitellään, kuten 650-kentän muut osakentät

2.6 Kenttä 655 (muoto)

Termi tarkistetaan vain slm- tai seko-sanastosta, paitsi osakentässä $z, jossa tarkistetaan onko kyseessä ysa tai allärs paikkatermi.

655 osakenttä $a, $x, $v

- Jos kyseessä on musiikkiaineisto:
    - toimitaan, kuten 650-kentässä, mutta ei katsota "aiheet"-sanoja
- Jos termi on “**fiktio**”
    - osakenttä poistetaan
    - Tulostetaan alkuperäinen kenttä tarkistusraporttiin, virhekoodi 6
- Jos kyseessä on slm-termi
    - Tuotetaan suomenkielinen slm termi kenttään 655 #7 $a <termi> $2 slm/fin $0 uri
    - Tuotetaan ruotsinkielinen slm termi kenttään 655 #7 $a <termi> $2 slm/swe $0 uri
- Jos termi on "**kokoelmat**"
    - Tuotetaan slm-termi "kokoomateokset" kenttään 655 #7 $a <termi> $2 slm/fin $0 uri
- Kun termiä ei löydy slm sanastosta
    - talletetaan alkuperäinen termi kenttään 653 #6 $a <termi>
    - Tulostetaan alkuperäinen kenttä tarkistusraporttiin, virhekoodi 1

655 Osakenttä $b

- Kun termi on ysa tai allars -termi
    - Tuotetaan ysa-termin yso-vastine kenttään 650#7$a $2yso/fin $0uri
    - Tuotetaan allärs-termin yso-vastine kenttään 650#7$a $2yso/swe $0uri
    - (esim. väitöskirjan tutkimusala /J.Tuohiniemi)
- Kun kyseessä on muu termi
    - Tuotetaan alkuperäinen termi kenttään 653#0$a

655 Osakenttä $y

- 655 $y-osakenttien ajanmääreet ovat luomisaikoja
- Ei tehdä sisällöntarkistusta
    - Tuotetaan alkuperäinen termi suoraan kenttään 388 ## $a $2 yso/fin

655 Osakenttä $z

- Jos $a osakenttä on elokuvat (slm:s1175) tai joku sen alakäsitteistä, niin $z-osakentässä on ysa-paikka, kyseessä on **tuotantomaa**
    - Talletetaan yso-paikat vastine kenttään 257 ## $a <termi> $2 yso/fin $0
    - Mikäli paikkatermi ei löydy sanastoista, se viedään ilman sanastotunnusta
        - Tuotetaan alkuperäinen termi suoraan kenttään 257 ## $a <termi>
- Muissa aineistoissa 655 $z osakenttään on merkitty **luomispaikka**
- Tarkistetaan onko ysa tai allars paikkatermi
    - Kun termi on ysa tai allars paikkatermi
        - Tuotetaan ysa-paikan yso-vastine kenttään 370 ## $g <termi> $2yso/fin $0uri
        - Tuotetaan allars-paikan yso-vastine kenttään 370 ## $g <termi> $2yso/swe $0uri
    - Kun termi ei ole paikkatermi, mutta on numeerinen kenttä
        - Käsitellään kuten $y osakenttä: Tuotetaan alkuperäinen termi kenttään 388 ## $a $2 yso/fin
    - Muussa tapauksessa
        - Ei tehdä muuta sisällöntarkistusta
        - Tuotetaan alkuperäinen termi suoraan kenttään 370 ## $g <termi>